

الباب الأول

مقدمة

الفصل الأول : خلفية البحث

الأدب هو كل ما يعبره الإنسان عن التجربة والفكرة والظن واليقين باستخدام الوسائل اللغوية (يعقوب سومرجو: ٣ : ١٩٨٨). كما قال أتر سامي (٣٩ : ١٩٨٩) إن الأدب عمل فني الذي يهدف مساعدة للناس على كشف أسرار حاله، وإعطائنا المعنى لوجودهم، وفتحنا لطريق الحق. وخصوصية الأدب من الفن الآخر للأدب جوانب اللغة. ثم قال فوروادمتا (٨٧٥ : ١٩٨٢) إن الأدب هو عمل فني الذي يتحقق عن طريق اللغة الذي يشمل على النشر والشعر . والقصة نوع من أنواع النشر في الأدب.

أخذت الباحثة أن لفظ القصة مع " *Novel* " في اللغة الانجليزية و " *Nouvelle* " في اللغة الفرنسية كما قاله منير البعلبكي في قاموس المورد (١٩٨٣ : ٦٣٣) ويوسف محمد رضا في قاموس الكامل الوسيط (١٩٩٠ :

٦٣٣). القصة لغة هي الحديث، واصطلاحاً هي حكاية تستمدّ من الخيال أو الواقع أو منهما معا، وتبنى على قواعد معينة من الفني الأدبي (إبراهيم مذكور: ١٩٩٥ : ٥٠٤). وهي النثر التي يحتوي على العناصر من الشخصية وحبكة الرواية والخلفية التي تشمل على حياة الإنسان على وجه نظر الأدب وتحتوي على قيمة الحياة، وتعامل بللسان والحركة اللذان توافقان أساساً من الكتابة (زيدان: ٢٠٠٧ : ١٣٦). القصة في العمل الإنتاج التعبيري، والأفكار، والتجربات الأدب على البيئة والحياة. في العمل خيالي، القصة تعرض المشاكل ثم تعبّر عن طريق الأدب مع وجهات نظره. لفهم القصة يحتاج إليها فهم الأدب نفسه بمنهج مستخدمة في تحليل الأدب. المنهج الذي يركز الأدب نفسه هو

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG المنهج البنيوية.

قالت راتنا إن البنيوية لغة نقلت بللغة اللاتينية يعني شكل او بناء (راتنا: ٢٠٠٨ : ٨٨). والبنيوية اصطلاحاً هي فهم حول العناصر، يعني بناء نفسه بتقنية العلاقة المتبادلة، على رغم ذلك علاقة كل عنصر واحد من العناصر الأخرى. ودراسة الأدب بالنظرية البنيوية ، لا سيما البنية الذاتية.

ولإتمام نقائص المنهج البنيوي فاستعمل منهج البنيوية الوراثة الذي يعالج كليهما.

فأما النظرية البنيوية الوراثة فهي تحليل البناء الذي يشمل على الموضوع والشخصية وحبكة الروية والخلفية وجه النظر والأمانة بالإهتمام إلى التاريخ الأدبي والاجتماعي الثقافي فيها.

وهدف البحث على القصة معرفة لخصوصيات وعموميات من عناصر القصة صريحة أو ضمنية وتكشف عناصرها فيها. قصة اسمي أحمر (اسمي أحمر قرمزي) هي القصة لأورهان باموق التي تصل الى تقدير نوبل للأدب في سنة ٢٠٠٦، وقد ترجمت إلى خمسة وعشرين لغة وحصل على عدد من أبرز الجوائز الأدبية العالمية، هي الجائزة الكبرى دو ميلير ليفير اترانجير ٢٠٠٢ (فرنسا)، برميو جرينزاني كافور ٢٠٠٢ (إيطاليا)، وجائزة إيمباك دبلن الأدبية الدولية ٢٠٠٣ (أيرلندا). بهذه القصة أورهان باموق يلقب باللقب "طلعت النجم الجديدة في الشرق". وجانب على ذلك أورهان باموق رواية ماهر والآدب

الممتع. الى جانب ذلك، وهو أيضا كاتب القصة تركيا قيادة و أفضل الروائي في العالم اليوم.

هذه القصة هي قصة غنية في المنظور. ويمكن أن تقرأ هذه القصة قصة تاريخية للحضارة الإسلامية، والغموض، وخداع الاجتماعية، والألغاز الفلسفية. وحاصر باموق هذه القصة ساحرة جدا. القصص في هذه القصة بديل في كل فصل، كلهم أعطى الموضوع وفقا للقصصه مثل: أنا ميت، سيقولون عني قاتل، اسمي قرة، حتى الجماد يصير القصص في القصة مثل: أنا نقود، اسمي أحمر وقس عليه. كل الراوي يقول، ويقصّ ويحتج بحول الأحداث وبيعته حسب وجهة نظره. كانت واقعية وخيالية.

سوى قصة الغموض، والرومانسية، ونقاش الثقافة و الفلسفي، هذه القصة ينقص أيضا تفصيلية جادبية عن جمال الفن الزخرفي حتى جمال الكتب التزيين الذي يؤلف في القرن ستة عشر حيث يتم توضيح جميع الكتب ماهرة تتكشف جميلة . و بعض قصة خرافة الكلاسيكية في الشرق ينقص في هذه

القصة. جميع العناصر يصنعها القصة الجادبية لكنها صعب لنفها لأن الشخصية

تبادل في كل فصل. هذا هو واضح في كل فصل لها، وهي:

الباب الاول : أنا ميّت

الآن أنا ميّت. جثة في قعر جب. مضى كثير من الوقت على لفظي نفسي الاخير. و توقف قلبي منذ زمن طويل ولكن لا أحد يعرف ما جرى لي غير قاتلي السافل. إنّه رذيل مقروف. أصغى إلى نفسي للتأكيد من موتي، وجس نبضي، ثم رفسني على بطني، بعد ذلك حملني إلى الجب، ورفعني، وألقاني. رأسي الذي كسره بالحجر تفتت في الجب. انسحق وجهي، وجبيني، وخداي ولم يبق منها أثر. تكسرت عظامي. امتلاً فمي دما. (أورهان باموق، 2000: 7)

الباب تسعة عشر : أنا نقود

أنا ذهبية سلطانية عثمانية عياري اثنان وعشرون، عليّ طفراء حضرة سلطاننا سلطان العالم. يمكنكم أن تكملوا الرسم في عقولكم. هنا في هذا المقهى الجميل والحزين بعد الجنازة لأنني لم أدهن بماء الذهب لأن الأستاذ السلطاني لقلق رسمي في منتصف الليل. صورتي هنا، ولكن أصلي في كيس أحنينا الأستاذ الكبير النقاش لقلق. والأن ينهض على قدميه ويخرجني من كيسه ويعرضني عليكم . (أورهان باموق، 2000:

(149)

حتى فصول لاحقة. وخطة القصة الفريدة التي تصعب فهمها ولكن الشيء الذي يجعل هذه القصة الجادة لنقراء ونبحث. هذه القصة تقصّ حقائق الاجتماعية التي حدثت في القرن ستة عشر. كل ما جُمع شعرا وغراميا بالحبّ والجنس والرواية التمثيلية.

أما عند كحمد أن حقيقة اجتماعية في حد ذاته هو مجموعة متنوعة من الأفراد في أعمال جنسية مع غيرهم بطريقة نمط المعيار والعرف حتى يعمل جنسية تصميمة مع أعضاء المجتمع الأخر (٢٠٠٠: ٤). كما قال أميل دوركهائم التي ذكرها كحمد، الحقيقة الاجتماعية هي وسيلة لتعمل ثابتا أو مؤقتا، مع قيود من الخارج أو وسيلة لتعمل عاما في المجتمع التي وُجد بدتها حتى تحرّر من مظاهر الفردية (٢٠٠٠: ٤).
ومما سبق بيانه، العلة الجامعية التي تحرّضها الباحثة أن تقيم بالبحث

المنهج البنيوي في قصة اسمي أحمر لأورهان باموق فيما يلي:

أولا: هذه القصة قصة كتبها المؤلف من أفضل المؤلف من تركيا.

ثانيا: هذه القصة قصة تجتذب نوبل أدبية في السنة ٢٠٠٦ التي فيها تتكون عن قصة الغموض والرومانسية والمناقصة الثقافية والفلسفية والحقائق الإجتماعية التي تختلف الشخصية في كل فصل وخطة القصة الجادبة للبحث.

ثالثا: تستعمل الباحثة منهج البنيوية الوراثية لإتمام نقائص المنهج البنيوية الذي يعالج كليهما يعنى العناصر الداخلية والخارجية.

بناء على خلفية البحث، أرادت الباحثة أن تبحث هذه القصة تحت الموضوع: الحقائق الاجتماعية في قصة اسمي أحمر لأورهان باموق بالدرسة البنيوية.

الفصل الثاني : تحديد البحث
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

بناء على خلفية البحث السابق، أرادت الباحثة أن تحدد المسائل

المبحوثة فيما يلي:

- ١- ما هي العناصر الداخلية في قصة اسمي أحمر لأورهان باموق؟
- ٢- ما هي الحقائق الإجتماعية في قصة اسمي أحمر لأورهان باموق؟

الفصل الثالث : أغراض البحث وفوائده

وبناء على تحديد البحث السابق، فالأغراض التي سيحصلها هذا

البحث هي:

١- معرفة العناصر الداخلية في قصة اسمي أحمر لأورهان باموق.

٢- معرفة الحقائق الإجتماعية في قصة اسمي أحمر لأورهان باموق.

و أهمية هذا البحث هي:

١ - الأهمية النظرية

هذا البحث يستخدم منهجا بنيويا وراثيا لمعرفة العناصر الداخلية والحقائق

الاجتماعية في قصة اسمي أحمر لأورهان باموق.

٢- الأهمية العملية
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

أ. أغراض هذا البحث للحصول على الشهادة في العلوم الإنسانية في قسم

اللغة العربية وأدبها بكلية الأدب والعلوم الإنسانية جامعة سونان جونونج

جاتي الإسلامية الحكومية باندونج.

ب. لزيادة معرفة الباحثة في ترتيب العمل العلميّة.

ج. لزيادة معرفة الباحثة أو القارئة عن العمل الأدبي العربية في الزمن الحديث من القصة اسمي أحمر لأورهان باموق.

د. لإعطاء الوصف الى الباحثة أو القارئة عن العناصر الداخلية والحقائق الاجتماعية في قصة اسمي أحمر لأورهان باموق.

الفصل الرابع : الدراسة السابقة

ومن الباحثين السابقين بحثا أو رسالة بالمنهج البنيوي، في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الأدب والعلوم الإنسانية جامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. فيما يلي:

أ. سورتني في السنة ٢٠١٢ طالبة قسم اللغة العربية وأدبها جامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج برسالتها تحت العنوان: "الموضوع والأمانة في قصة أرض النفاق ليوسف السباعي". نتيجة التحليل التي عملها سورتني، وهي تحلل الموضوع والأمانة دون تحلل عن العناصر الداخلية و الخارجية من العمل الأدبي تفصيلا. حتى الموضوع والبيانات وتحليلها يخالف بالموضوع الذي ستحللها الباحثة.

ب. ديدا جوييده في السنة ٢٠١١ طالبة قسم اللغة العربية وأدبها جامعة
سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج برسالتها تحت
العنوان: "حبكة الرواية قي قصة فتاة قارون لسيد أحمد بن عبدالله
السقاق". نتيجة التحليل التي عملها ديدا جوييده، وهي تحلل حبكة
الرواية فقط دون التحليل عن العناصر الداخلية و الخارجية من العمل
الأدبي تفصيلا. حتى الموضوع والبيانات وتحليلها يخالف بالموضوع الذي
ستحللها الباحثة.

ج. مرياني في السنة ٢٠٠٧ طالبة قسم اللغة العربية وأدبها جامعة سونان
جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج برسالتها تحت العنوان:
"الشخصية قي قصة هاتف من أندالس لال الجارم". نتيجة التحليل
التي عملها مرياني، وهي تحلل من ناحية الشخصية فقط دون التحليل
عن العناصر الداخلية و الخارجية من العمل الأدبي مجملا. حتى الموضوع
والبيانات وتحليلها يخالف بالموضوع الذي ستحللها الباحثة.

د. ليلى ليلة الكاملة فى السنة ٢٠٠٦ طالبة قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج برسالتها

تحت العنوان : "العنصر الداخلى فى قصة أرني الله لتوفى الحاكم ". نتيجة

التحليل التى عملها ليلى ليلة الكاملة ، وهى تحلل عن العناصر

الداخلىة دون التحليل عن العناصر الخارجىة من العمل الأدبى تفصيلا.

حتى الموضوع وتحليلها يخالف بالموضوع الذى ستحللها الباحثة.

هـ. طانى انوار فى السنة ٢٠٠٦ طالب قسم اللغة العربية وأدبها جامعة

سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج برسالتها تحت

العنوان: "وجه النظر فى قصة الظل الأسود لنجيب الكيلانى ". نتيجة

التحليل التى عملها طانى انوار، وهو يحلل من ناحية وجه النظر فقط

دون التحليل عن العناصر الداخلىة و الخارجىة من العمل الأدبى تفصيلا.

حتى الموضوع والبيانات وتحليلها يخالف بالموضوع الذى ستحللها

الباحثة.

بناء على الدراسة السابقة، لم يوجد البحث مثل ما ستبحثها الباحثة.

الفصل الخامس : الإطار الفكرى

وكلمة "أدب" *Literature* في الانجليزية و *Literature* كذلك في الفرنسية مأخوذة من *Litera*. وهي بذلك توحى بالأدب المكتوب أو المطبوع ولكن ينبغي أن يشمل تعريف الأدب ذلك الأدب الملفوظ كذلك. وإن الأدب هو فن الكلمة، سواء الكلمة المقروءة والكلمة المسموعة. (مُحَمَّد محمود الخضرى، 1946: 13-14). وإن الأدب تتكون من أمرين هما الشعر والنثر. والقصة نوع من أنواع النثر في الأدب. لفهم القصة يجب علينا فهما إلى العمل الأدبي نفسه بالمنهج الذي جعله آلة التحليل فيها. المنهج الذي يركز الأدب نفسه هو المنهج البنيوي. تاريخ البنيوي متساوي بالعلوم الأخرى. وأكدت راتنا توكيدا فيما

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

يلي:

تعريفًا، ولدت البنيوية لما كان النقد رسميًّا. وتاريخ البنيوية متساوي بتاريخ النظرية الأخرى يعنى تاريخ العملية المثقفيّة. وهذا التاريخ بُني إلى قوّة التطوّر والثورة. أمّا تطوّر هذه النظرية لا تكفي أن تُبني على أساس تراكم الفكرة والطريقة لكنها تحتاج إليها التبدل قطعياً يكون نظرية جديدة.

وعند هوكيس في فرادوفوا البنيوية هي بناء وعناصره علاقة تقوية وكل
العنصر يكون المعنى في علاقته بعنصر الآخر. كما قال تيو Teeuw منهج البنيوية
في العمل الأدبي فقط. وأما اغراضها تفرّغا وتشرحا حازما وتدقيقا وتفصيلا
للعلاقة كل ناحية العمل الأدبي المتساوى تحصل المعنى كلّ.

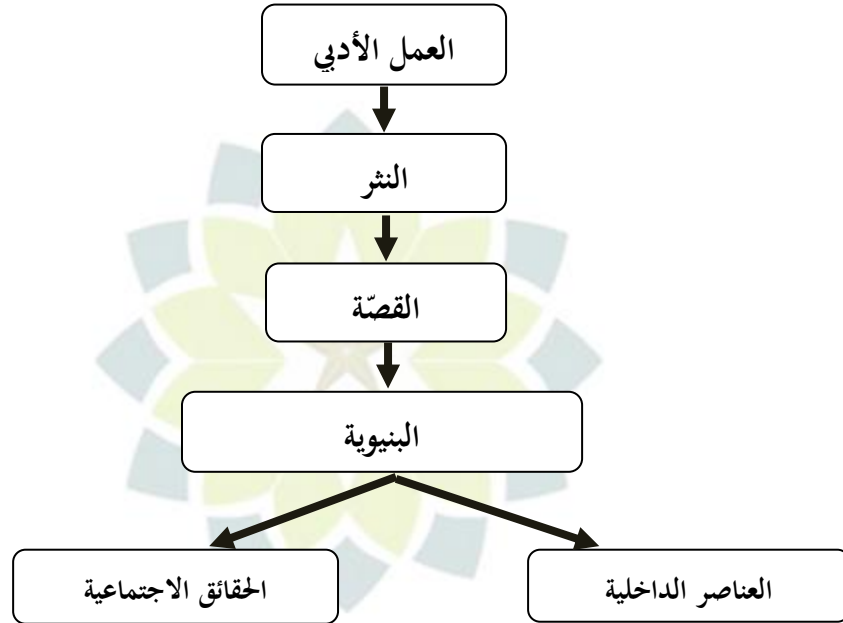
وقال جبراهيم، حين تحليل بناء العمل الأدبي، ركّز الإهتمام الى العمل
الأدبي. يعنى إعطاء معنى العمل الأدبي الذي قُصد الى كونه دون الإرتباط
بعناصر الخارجية. لأنها محسوب من المنهج الموضوعي الذي يبحث العمل الأدبي
نفسه. كما قال نورجياتتورو:

البنيوية في تحليل الأدب ركّز إهتمامها إلى الشيء أو العناصر التي تبني
العمل الأدبي نفسه. هذا الشيء بالعناصر الداخلية تعنى عنصور التي تبني
العمل الأدبي. و تحضر العمل الأدبي إلى العمل الأدبي يسببه بهذه
العناصر. العنصر الداخلي في قصة هي عناصر تبني الرواية مباشرة.

أما عند نورجياتتورو أن العناصر الداخلية فهي: الموضوع والأمانة
والشخصيّة وحبكة الرواية والخلفية ووجه النظر.

مخطّط أساس التفكير عن العناصر الداخلية والحقائق الاجتماعية في قصة

اسمي أحمر لأورهان باموق فيما يلي:



الفصل السادس: منهج البحث وخطواته

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

١. منهج البحث

تستخدم الباحثة في هذا البحث منهجا وصفيا تحليليا. كما قالت راتنا

إن لفظ الوصفية و التحليلية لغة هي الحل. والتحليلية نقلت باللغة اللاتينية أي

ana= atas, lyein=lepas, urai) analyein يعنى تعطى الوصفية التحليلية أن تفهم

وتشرح كافا. ومنهج الوصفية التحليلية يفعل بوصف الحقائق التي تصيل

بالتحليل. وهي تصيف وصفا وتحلّ حلا وتحلل تحليلا عن العناصر الداخلية والحقائق الاجتماعية التي تحتوى في قصة اسمي أحمر لأورهان باموق.

٢. خطوات البحث

أما خطوات البحث التي يستخدمها الباحثة في هذا البحث فهي :

أ. تعيين مصاتدر البيانات

مصدر البيانات في هذا البحث هي قصّة اسمي أحمر لأورهان باموق.

طبعه بالطباعة المدى في دمشق – سورية في السنة ٢٠٠٠ .

ب. تعيين نوع البيانات

نوع البيانات في هذا البحث يعنى النصوص التي تحتوى في قصة اسمي

أحمر لأورهان باموق التي تتكون من ٥٩٥ صفحة المتضمن فيها

عناصر داخلية و حقائق اجتماعية. تُحصلت البيانات بعد التحليل

والتفصيل وتخليصا أن النصوص تتضمن عن العناصر الداخلية والحقائق

الاجتماعية.

ج. أساليب جمع البيانات

أساليب جمع البيانات في هذا البحث باستعمال طريقة الدراسة المكتبية، وهي أساليب باستعمال مصادر المكتوبة لحصول على البيانات. لأن هذا البحث بحث النصوص بالخطوات على مايلي:

١. قراءة قصّة اسمي أحمر لأورهان باموق من أوّله إلى اخره.
٢. جمع الجمال الذي فيه عناصر داخلية وحقائق اجتماعية في قصة اسمي أحمر لأورهان باموق.
3. اختيار ثمّ اجماع الجمال التي تحتوى على العناصر الداخلية والحقائق الاجتماعية.



4. تحليل البيانات

وفي تحليل البيانات، استخدمت الباحثة منهجا بنيويا وراثيا للحصول على العناصر الداخلية والحقائق الإجتماعية في قصة اسمي أحمر لأورهان باموق.

د. الاستنتاج

وبعد أن حللت الباحثة هذا القصة قررت النتيجة، فالنتيجة هي عملية نهائية من البحث لمعرفة الجواب عن المسائل الموجودة في تحديد البحث.

الفصل السابع : تنظيم الرسالة

وتنظيم كتابة هذا البحث على مايلي:

الباب الأول مقدمة، وهي تشتمل على خلفية البحث وتحديد البحث وأغراض البحث وأهمية البحث والدراسة السابقة والإطار الفكري ومنهج البحث وخطواته.

الباب الثاني نظرية أساسية، وهي تشمل على العناصر الداخلية يعنى الموضوع والأمانة والشخصية وحبكة الرواية والخلفية ووجه النظر، والحقائق الاجتماعية ونظرية البنيوية وتاريخها والبنيوية الوراثة وأساليب البنيوية الوراثة.

الباب الثالث وصف البيانات، يعنى ترجمة أورهان باموق ووصف

وتلخيص قصة اسمي أحمر.

الباب الرابع تحليل وبحث يتضمن فيها تحليل العناصر الداخلية

والحقائق الاجتماعية.

الباب الخامس احتتام ويشمل على النتائج والاقتراحات.



الباب الثاني

نظرية أساسية